



# ENLACE

OFICINA EN WASHINGTON SOBRE ASUNTOS LATINOAMERICANOS (WOLA) • OCTUBRE DE 2003



## EN ESTA EMISIÓN

Nuevo Equipo de WOLA .....	2
WOLA lideró una delegación de la sociedad civil norteamericana a Colombia .....	3
Lula, después de un año .....	5
¿Un tratado de “libre” comercio o un tratado justo con Centroamérica? .....	7
Seguridad pública y derechos humanos: <i>Experiencias internacionales y lecciones para México</i> .....	8
¿Qué causó la ofensiva cubana contra la disidencia? .....	12
WOLA lanza el Programa Amigos de América Latina .....	13
Actividades de WOLA .....	14

Foto por Ryan Beiler

## NUESTRA VISIÓN DESDE WASHINGTON

### Un aplauso por la CICIACS

**G**uatemala llega al alma. Es un país de increíbles recursos y belleza que ha padecido desgracias asombrosas. El desafío ante esto ha estado en continuar creyendo en la promesa, sin dejarse abatir por la tristeza. Para los guatemaltecos y sus amigos en todo el continente dedicados a la democracia y a la justicia, no hay otro camino.

En diciembre de 2002 nos referimos a los obstáculos al progreso. Se trata de una historia dolorosa y muy conocida que necesita contarse una y otra vez mientras siga siendo verdad. Pero hay una historia diferente que también necesita ser contada. La historia que reaviva la esperanza para hacer un futuro diferente.

Los históricos Acuerdos de Paz de 1996 trataron de restablecer el estado de derecho y de enfrentar las causas subyacentes del sangriento conflicto armado interno guatemalteco que duró 36 años. Pero el país ha continuado en la cuesta de la violencia y la impunidad. Desde el 2000 estamos viendo un dramático incremento de la violencia política y las violaciones a los derechos humanos dirigidas contra quienes investiguen los abusos pasados o combatan la impunidad. Muchos creen que estos actos los realizan organizaciones clandestinas o grupos ilegales armados estrechamente ligados a ex miembros o miembros en servicio de las fuerzas de seguridad del país. Con la perpetuación de un clima de impunidad, esta gente está poniendo en peligro el estado de derecho y el funcionamiento de la democracia en Guatemala.

La comunidad internacional se ha unido a los guatemaltecos que se atreven a condenar estas acciones. Las misiones de la ONU y de la OEA en Guatemala, las visitas hechas por especialistas de derechos humanos de ambas entidades, y las declaraciones públicas del Parlamento Europeo y del Departamento de Estado de EEUU, todas destacan la preocupación de la comunidad internacional por los persistentes ataques a los representantes de la sociedad civil, y por el fracaso del gobierno guatemalteco en consolidar el estado de derecho. Hay un consenso creciente para que se investigue y desmantele a los grupos ilegales clandestinos.

A comienzos de este año, con el apoyo de grupos guatemaltecos de derechos humanos, el Procurador de Derechos Humanos del país le hizo un llamado al gobierno para que estableciera una comisión de investigación a los grupos clandestinos y a los aparatos ilegales de seguridad. Fue una iniciativa heroica. A mediados de marzo, después de semanas de negociaciones, el gobierno guatemalteco y el Procurador firmaron un acuerdo para la formación de la Comisión para la Investigación de Cuerpos

— continuará en la página 21

## WOLA Junta Directiva

### **Joe Eldridge, Presidente**

Kay Spiritual Life Center,  
American University

### **William LeoGrande, Vice Presidente**

Department of Government,  
American University

### **Richard Erstad, Secretario y Tesorero**

American Friends Service Committee

### **Charles Currie, SJ**

Association of Jesuit Colleges  
and Universities

### **Benjamin Davis**

Solidarity Center, AFL-CIO

### **Marie Dennis**

Maryknoll Office for Global Concerns

### **Ralph Fine**

Consultant

### **Seamus Finn, OMI**

Justice, Peace and Integrity Office,  
Oblates of Mary Immaculate

### **Kathy Gille**

Former Senior Advisor to the Democratic  
Whip, U.S. House of Representatives

### **Louis W. Goodman**

School of International Service,  
American University

### **Danuta Lockett**

Consultant

### **Cynthia McClintock**

Department of Political Science, The  
George Washington University

### **Cecilia Muñoz**

National Council of La Raza

### **Joy Olson**

Washington Office On Latin America

### **Lars Schoultz**

Department of Political Science,  
University of North Carolina at  
Chapel Hill

### **Alex Wilde**

Ford Foundation

### **Lee Zeigler**

Former Director, Bechtel International  
Center, Stanford University

## CON SABÁTICO:

### **Lisa Fuentes**

Department of Sociology, American  
University

### **Margaret Roggensack**

Hogan & Hartson

## Nuevo Equipo de WOLA

En el año 2003 se vieron muchos cambios en WOLA. Algunos de los más conocidos de nuestro equipo modificaron su relación laboral, y otros han venido a asumir nuevas responsabilidades. Tenemos una nueva directora ejecutiva, dos nuevos representantes, una asistente de programa y una directora de operaciones. El nuevo equipo de WOLA cuenta ahora con 18 personas dedicadas a trabajar por la democracia, los derechos humanos y la justicia social en América Latina.

**Bill Spencer**, director adjunto de WOLA durante ocho años y posteriormente director ejecutivo a partir de abril de 2001, se trasladó a Santa Cruz, California en agosto, desde donde continúa trabajando con nosotros como asesor sobre desarrollo institucional. **Joy Olson** se unió el primero de julio al equipo como nueva directora ejecutiva. Entre 1993 y 2002, Joy fue directora del *Latin America Working Group* (LAWG), una red de organizaciones religiosas, humanitarias y de política exterior a la cual pertenece WOLA. En el LAWG, Joy realizó una labor importante, a través de exitosas campañas de incidencia, de incrementar los fondos estadounidenses para los procesos de paz en Centroamérica; desclasificar documentos relacionados con las guerras en esos países, suprimir la prohibición de la venta de alimentos y medicinas a Cuba; y promover una mayor transparencia en los programas militares de EEUU en el continente. También en julio, **Kimberly Stanton** quien había entrado a WOLA en agosto de 2002 como directora adjunta, asumió además las responsabilidades como directora de investigación. Antes de ingresar a WOLA, Kimberly había trabajado tres años como directora del programa de América Latina en el *Robert F. Kennedy Memorial Center for Human Rights*, y nueve años como investigadora y oficial de programa en la *John D. and Catherine T. MacArthur Foundation*.

Por primera vez desde 1974, cuando Diane LaVoy estableció la primera oficina de WOLA, la organización cuenta con mujeres en los principales cargos de dirección a nivel del equipo, un cambio que nos enorgullece. Durante mucho tiempo WOLA ha contado con mujeres entre el personal del equipo, pero ahora somos una de las pocas organizaciones de política exterior y derechos humanos en las que las mujeres tienen en sus manos los cargos de dirección.

Durante el verano completamos la búsqueda de nuevos representantes para reemplazar a **Coletta Youngers** y a **Rachel Neild**, quienes han trabajado en WOLA 16 y 13 años respectivamente. Coletta, quien permanecerá en Suiza hasta el verano de 2004, entrará en una nueva relación con WOLA, como afiliada sénior, a su regreso a EEUU. Durante el tiempo que permanezca fuera, Coletta trabajará medio tiempo como directora del proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos. Rachel seguirá colaborando con el equipo medio tiempo hasta fines del año, luego de lo cual se desempeñará como consultora de tiempo completo en asuntos de reforma policial, y asumirá también el título de afiliada sénior de WOLA. Rachel continuará participando y asesorándonos en nuestro trabajo de reforma a la seguridad pública.

Nuestros nuevos colaboradores en el equipo son, **John Walsh**, representante sénior para los Andes y políticas de drogas, y **Gastón Chillier**, representante sénior para derechos humanos y seguridad pública. John vivió en Perú entre 1986-1987 cuando trabajaba con *Jesuit International Volunteers*, luego de lo cual trabajó con WOLA entre 1987 y 1993 como pasante, asistente del equipo, y asistente especial para la política internacional de drogas de EEUU. Más tarde se trasladó al *Center for Concern* en donde trabajó en asuntos del Banco Mundial y del FMI. En 1995 se

— continuará en la página 21

# WOLA lideró una delegación de la sociedad civil norteamericana a Colombia

Por Kimberly Stanton

**W**OLA organizó y acompañó en Colombia, del 14-20 de febrero, a una delegación de la sociedad civil estadounidense, con la participación de Rep. James P. McGovern (D-MA); Cindy Buhl, su directora legislativa; Thomas Hoyt, Consejo Nacional de Iglesias; Charles Currie, Asociación Jesuíta de Universidades; Steve Beckman, Sindicato de Trabajadores de la Industria Automotriz; Roberto Pagan, Sindicato Internacional de Empleados de Servicios de Puerto Rico (SEIU); Saúl Nieves de SEIU Nueva York; Virginia Bouvier, Instituto Estadounidense para la Paz; Ellen Lutz, Centro para Derechos Humanos y Resolución de Conflictos, Universidad de Tufts; Eric Olson, Amnistía Internacional; y Kimberly Stanton, Jason Hagen y Tina Hodges, del equipo de WOLA.

La delegación viajó durante tres días a áreas urbanas en medio de zonas de conflicto: Barrancabermeja, en el departamento de Santander, Popayán en Cauca, y Sincelejo en Sucre. Los dos últimos días se dedicaron a Bogotá. Se reunió con líderes sindicales y religiosos, defensores de derechos humanos, funcionarios militares y gubernamentales, la Corte Constitucional, autoridades regionales, especialistas en desarrollo, y representantes de organizaciones internacionales, entre otros. El viaje buscó examinar las repercusiones del conflicto armado interno colombiano y de las políticas de EEUU y del gobierno colombiano - entre las cuales la política de 'seguridad democrática' del presidente Álvaro Uribe - sobre la sociedad civil. Fuera de eso, identificar iniciativas de la sociedad civil colombiana que pudieran recibir apoyo de la comunidad internacional.

Tanto funcionarios del gobierno como miembros del Congreso estadounidense describen a Colombia como la democracia más antigua de América Latina. Pero aunque Colombia es una democracia representativa que elige a sus líderes políticos, el país se ha caracterizado por una amplia exclusión social, política y económica. La Constitución de 1991, redactada por una asamblea constituyente luego de las negociaciones de paz con el movimiento guerrillero M-19, se proponía acabar con la larga tradición de exclusión. Pero a lo largo de la década de los noventa, las figuras democráticas que trataron

de hacer uso de sus derechos básicos fueron atacadas. Numerosos miembros de organizaciones de derechos humanos, periodistas, sindicalistas, líderes sociales y religiosos, funcionarios gubernamentales y líderes electos, fueron amenazados, hostigados y asesinados.

La delegación encontró que desde que el presidente Álvaro Uribe se posesionó en agosto de 2002, no han disminuido los riesgos para los actores democráticos. Por el contrario, los líderes de la sociedad civil siguen siendo el blanco de los



Participantes en la delegación se reunieron con niñas y niños de la comunidad desplazada Cristo Viene en su escuela establecida por Justapaz, de la iglesia menonita.

grupos armados ilegales, el estado sigue mostrándose incapaz de proteger los derechos humanos más elementales, y algunas figuras prominentes del gobierno están pidiendo que se reforme la Constitución de 1991 con el fin de echar atrás sus avances democráticos<sup>1</sup>.

La delegación se reunió con líderes religiosos, defensores de derechos humanos, y sindicalistas en cada ciudad. Una inquietud principal era los fracasos reiterados del estado colombiano para investigar, perseguir y sancionar a los responsables de ataques a líderes de la sociedad civil. Este fracaso es quizás más contundente en el sector laboral, que sufrió 184 asesinatos en 2002. Los sindicalistas nos expresaron su preocupación por su propia seguridad, incluso cuando cuentan con la protección de guardaespaldas

— continuará en la página siguiente

## Delegación a Colombia

viene de la página anterior

bien armados suministrados por el gobierno.

Además, la práctica cada vez más común del *señalamiento* ha servido para estimular aún más el miedo. Tal práctica representa el menosprecio público por parte de funcionarios gubernamentales de las actividades legales democráticas, relacionándolas de manera implícita o explícita con actividades “subversivas” o “terroristas”. En los meses precedentes a nuestra visita, un consejero presidencial, un embajador, varios líderes militares y el ministro del Interior denigraron públicamente de las organizaciones de derechos humanos<sup>2</sup>.

El *señalamiento* se relaciona estrechamente con otras dos prácticas bastante inquietantes, el mal uso de la información de inteligencia y el hostigamiento judicial. Existen fundamentos para creer que los archivos de inteligencia militar contienen información falsa respecto a líderes de la sociedad civil. En el pasado, esa información ha sido

líderes de la sociedad civil. Al momento de la visita de la delegación, las autoridades estaban alegando que habían trece organizaciones en la ciudad de Bucaramanga relacionadas con actividades subversivas. Varias de las organizaciones que aparecieron en la lista reaccionaron desafiando a las autoridades para que las investigaran de acuerdo al debido proceso. Pero al parecer las acusaciones no tenían fundamentos. Esto sucedió después de que las oficinas de la Asamblea Permanente por la Paz hubiesen sido allanadas, hecho que obtuvo una enorme publicidad, sin que se encontraron evidencias de actividades subversivas. Desde el regreso de la delegación, otras organizaciones bien conocidas, como Justicia y Paz y el Comité Permanente de Derechos Humanos en Arauca, han sido blanco de las autoridades judiciales basadas en ‘datos’ de informantes.

Muchas organizaciones con las que se reunió la delegación se oponen a políticas del gobierno de

En los meses precedentes a nuestra visita, un consejero presidencial, un embajador, varios líderes militares y el Ministro del Interior denigraron públicamente de las organizaciones de derechos humanos.

vinculada directamente con amenazas, ataques y asesinatos de activistas sindicales y de derechos humanos. Activistas creen que los riesgos a los que lleva esta información tergiversada son ahora incluso mayores, desde que Uribe estableció la red de informantes pagados cuyos participantes no son sujetos a una investigación previa de antecedentes. La delegación tuvo conocimiento de nuevos casos en este sentido. Por ejemplo, en cierta ocasión, los militares habrían obtenido declaraciones incriminatorias sobre varios individuos supuestamente relacionados con las guerrillas, luego de amenazar a los miembros de una comunidad con un ataque paramilitar. Los militares requisaron más tarde un carro en que viajaban las personas identificadas, y al parecer colocaron en el vehículo pruebas incriminatorias con el propósito de culpar a estas personas. Esta ‘evidencia’ fue la que después se le dio a la fiscalía y que sirvió como base para cargos legales contra las mencionadas personas.

Hoy el hostigamiento judicial parece ser la estrategia favorecida para deslegitimar a los

Uribe. Los sindicatos se oponen férreamente a las reformas laborales que se impulsaron a través de un acomodaticio congreso en diciembre de 2002. Según se le dijo a la delegación, la reforma de la ley laboral incluye una provisión para extender la jornada de trabajo, eliminando la necesidad de pagar horas extras. Un líder sindical describió la reforma como “un retroceso de cuarenta años”. Hay fuerte oposición a que se sigan privatizando las empresas estatales como Ecopetrol. Los líderes de la Unión Sindical Obrera (USO), la central que representa a los trabajadores de Ecopetrol, hablan de “nuestra empresa”. Su defensa ha sido de alta prioridad durante décadas. Pero estaba claro que no solamente se trataba de las políticas; también estaban en juego el derecho mismo y los medios para organizarse y oponerse a esas políticas, además del reconocimiento de que tal oposición es parte legítima y constitutiva de la democracia.

A pesar de la atmósfera extremadamente difícil en la que se mueven los actores democráticos en

— continuará en la página 22

# Lula, después de un año

Por Vicki Gass

**H**ace un año Luiz Inácio “Lula” da Silva fue elegido presidente del Brasil con un 61 por ciento de votos, una cifra sin precedentes. Se presentó como candidato exigiendo el desarrollo sostenible y la reducción de la pobreza y la desigualdad. La elección de Lula suscitó grandes expectativas en una región en donde las promesas de democracia y bienestar económico no se han cumplido. Su gobierno ha tratado de implementar políticas que hagan frente a los problemas sociales sin descuidar la disciplina fiscal. El Partido de los Trabajadores (PT) ha traído un capital político importante como partido con una reputación de transparencia, responsabilidad e incorruptibilidad.

El nuevo gobierno de Lula encontraba dificultades en muchos frentes. Brasil es la novena economía más grande del mundo y la más grande de América Latina. Pero de una población de 175 millones de habitantes, 44 millones viven por debajo de la línea de pobreza y 15 millones viven en la miseria absoluta. El uno por ciento de la población recibe el 13,3 por ciento del producto doméstico bruto. Brasil tiene una alta tasa de desempleo, un bajo salario mínimo, una economía enorme informal que emplea más de la mitad de la fuerza laboral, y una tradición de trabajo forzado y de menores.

Lula inició su presidencia con poca credibilidad en los mercados financieros internacionales, una economía débil, sin mayoría en el congreso, y con realizadas expectativas en el interior del PT. La deuda pública de Brasil equivale a casi un 60 por ciento del PIB, lo que hizo suponer que el país podría dejar de pagar sus préstamos. El Fondo Monetario Internacional suministró un préstamo de rescate de 30 millones de dólares como fianza, con la condición de que Brasil garantizara un sobrante en el presupuesto gubernamental de 3,25 del PIB para pagos de la deuda y para mantener la estabilidad económica, así limitando los recursos disponibles para responder en el ámbito social.

Desafíos internos incluyeron una reforma agraria muy necesitada y una revisión del sistema brasileño de jubilaciones. El sistema de pensiones, que representa el 42 por ciento de los costos de la nómina gubernamental, contribuyó a un déficit fiscal de 20 mil millones de dólares en 2002. Bajo el sistema actual, la mayoría de los funcionarios públicos reciben una pensión completa después de 35 años de servicio. Hay problemas y desigualdades notorias, pero puesto

que mucha gente de las clase media y trabajadora depende del sistema de pensiones, su reforma es un tema políticamente delicado.

En lo externo el nuevo gobierno enfrentó otros críticos. La prensa estadounidense pintaba a Lula como “izquierdista” o “populista”, o hacía hincapié en su bajo nivel educativo y sus raíces trabajadoras con el fin de sembrar dudas sobre sus capacidades. Antes de las elecciones, el Rep. Henry Hyde (R-IL), caracterizó a Lula como un ‘radical pro-castrista’ que, según él, había formado un ‘eje del mal’ en Latinoamérica con sus contrapartes en Cuba y Venezuela<sup>1</sup>.

Finalmente, Lula ha debido enfrentar las negociaciones del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA), que Brasil realiza con EEUU. Durante la campaña, Lula llamó al ALCA la ‘anexión económica’ de América Latina a EEUU, y dio a entender que Brasil sería un fuerte contrapeso a las posiciones del gobierno de Bush que favorecen la inversión, se oponen a los derechos laborales y al desarrollo rural, y perjudican el medio ambiente.

Con casi un año en la presidencia, Lula ha demostrado visión, consideración y pragmatismo. Se ha fijado como objetivo un sobrante más alto que el pedido por el FMI (4,25 por ciento), ha sometido un presupuesto con 14 mil millones de dólares de recorte, e iniciado el doloroso proceso de debate a la reforma de las pensiones. Como resultado pudo conseguir cambiar la ‘crisis de credibilidad’ que acechaba el comienzo de su gobierno, obteniendo elogios de adversarios como el FMI.

A nivel doméstico, Lula se ha apresurado a actuar en lo prometido durante su campaña. En la primera mitad del año, Lula:

- ▶ creó un Ministerio de Asistencia Social y un Secretariado de Desarrollo Económico y Social.
- ▶ suspendió la compra de una docena de aviones nuevos de caza para la fuerza aérea, diciendo que ese dinero podía usarse mejor para aliviar el hambre.
- ▶ inició una Campaña *Fome Zero* de 1.600 millones de dólares cuyo objetivo es dar apoyo a un millón y medio de familias, e implementar reformas que impulsen una agricultura sostenible y generen empleo rural.

— continuará en la página siguiente

## Lula

viene de la página anterior

- ▶ dio pasos para reducir la discriminación racial aguda al promover la acción afirmativa en los puestos de trabajo y contratos gubernamentales, y en las admisiones a la universidad.
- ▶ incrementó el salario mínimo del Brasil por un 20 por ciento y prometió doblar el valor del salario mínimo antes de terminar su período en 2006.
- ▶ prometió otorgar títulos formales de propiedad a las millones de personas que viven en campamentos, lo cual les facilitaría el acceso al crédito a los servicios básicos; y
- ▶ renegó los pagos de la deuda para ayudar a 825 mil propietarios pequeños de tierra, y autorizó una ayuda de 1.880 millones de dólares para productores pequeños.

Lula ha sido proactivo en su política exterior, promoviendo el multilateralismo, en notorio contraste con el unilateralismo del gobierno de Bush. En el Foro Económico Mundial de Davos en enero, Lula les pidió a los países desarrollados una actuación más fuerte en el combate a la pobreza. En América Latina, se movió rápidamente para revitalizar el Mercosur y promover la integración económica regional. En cuanto a la seguridad, Lula jugó un rol importante en la distensión de la crisis política venezolana durante la primavera de 2003. Se ha opuesto a la intervención militar en el conflicto armado en Colombia, y abogó por una resolución pacífica y constitucional a la violencia política en Bolivia. Por último, Brasil lideró los países en desarrollo alrededor de una posición unificada en la reunión de la Organización Mundial del Comercio, el pasado septiembre en Cancún.

Pero los logros del primer año han servido tanto para destacar los enormes desafíos que enfrenta el Brasil, como para superarlos. Mientras Lula continúa con su malabarismo fiscal, la atención se ha desplazado hacia las violaciones a los derechos humanos y la impunidad. La relatora especial de la ONU para las ejecuciones extrajudiciales, Asma Jahangir, acaba de concluir una misión de tres semanas en Brasil para investigar escuadrones de la muerte. Jahangir puso al descubierto un “cuadro espantoso... no muy adecuado para un Brasil sano y democrático”<sup>2</sup>. Dos personas que le daban información sobre el involucramiento policial en

los homicidios fueron asesinadas brutalmente después. Algunos informes de prensa recientes afirman que, desde el comienzo del año, han sido asesinados sesenta activistas de los derechos a la tierra, la cifra más alta desde 1990.

Aliados tradicionales como el *Movimento Sem Terra* (MST) y grupos ambientalistas han criticado fuertemente al gobierno de Lula. El MST se opuso al nombramiento de un líder de la industria agropecuaria como ministro de agricultura, y está descontento con el ritmo de la implementación de la reforma agraria. El movimiento ambientalista se opone fuertemente a la propuesta controvertida de Lula de construir un ducto a través de las Amazonas, y a la decisión de permitir la venta de productos de soya genéticamente modificados.

Las políticas económicas de Lula tampoco han tranquilizado a algunos en la derecha. El industrial millonario y vicepresidente, José Alencar, ha criticado públicamente las altas tasas de interés, actualmente en 26 por ciento, que limitan el acceso del sector de negocios al capital. Y al parecer, la presión de los militares ha influido para que Lula cambie su primera decisión sobre la compra de los aviones caza.

El presidente Lula está caminando por la cuerda floja. Por un lado tiene a las políticas económicas ortodoxas y la élite tradicional, y por el otro a los movimientos sociales y progresistas que lo ayudaron a salir electo. Si no se hacen prontamente progresos en la agenda social, su actual nivel de popularidad de más de un 75 por ciento podría declinar. Pero es importante recordar que Lula ha heredado los problemas que ahora enfrenta como presidente. Francisco Meneses, especialista en el centro de investigación IBASE, describe la situación así: “El [PT] ganó las elecciones, pero las fuerzas sociales y económicas que afectan al Brasil han cambiado poco. El gobierno parece tener poco margen de acción para implementar cambios profundos por ahora. Nuestra esperanza es que una vez la situación económica se estabilice, Lula tenga la posibilidad de implementar reformas más radicales”<sup>3</sup>. 🇧🇷

## Notas

<sup>1</sup> Carta del congresista Henry Hyde al Presidente Bush, 24 de octubre 2002.

<sup>2</sup> Harold Olmos, “Police Abuse Witness Killed in Brazil”, the Associated Press, 10 de octubre 2003.

<sup>3</sup> Citado en Roger Burbach, “Brazil’s Lula: Confounding Friends and Foes”, sin fecha, Berkeley CA: Center for the Study of the Americas (CENSA).

# ¿Un tratado de “libre” comercio o un tratado justo con Centroamérica?

Por Vicki Gass

**E**n enero de 2003, los Estados Unidos comenzó a negociar un tratado de libre comercio con los gobiernos centroamericanos. Las negociaciones deben concluir en diciembre. Bajo el reglamento de la aprobación por vía expedita, el Congreso EEUU sólo podrá votar a favor o en contra del tratado comercial en su totalidad. Los funcionarios estadounidenses promueven el Tratado de Libre Comercio EEUU-Centroamérica (CAFTA, por sus siglas en inglés) como la estrategia de desarrollo que sacará al istmo de su pobreza.

Desde que comenzaron las negociaciones, WOLA ha trabajado activamente con miembros del Congreso y del gobierno de Bush para promover una visión alternativa de comercio. Nos hemos centrado principalmente en los temas de derechos laborales y agricultura.

Las cláusulas laborales en los tratados comerciales firmados en años recientes sólo exigen de los países que cumplan con las leyes laborales existentes. Por experiencia se sabe que tales cláusulas son inadecuadas. Como lo anotamos en nuestra carta enviada en junio al Representante Comercial de EEUU, incluso el informe por país del Dept. de Estado de EEUU sobre prácticas de derechos humanos en El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua, fue bien explícito en describir el récord deprimente de estos países para garantizar normas laborales básicas. Discutiendo con miembros del Congreso y del gobierno, argumentamos que cualquier acuerdo comercial debe partir de la base de que todos los trabajadores puedan ejercer libremente sus derechos tal como lo establece la declaración de la OIT de 1998 sobre Derechos y Principios Fundamentales en el Trabajo: libertad de asociación, derecho a organizarse y negociar colectivamente, y el derecho a trabajar libre de discriminación. Además, la resolución de disputas y los mecanismos de ejecución deben ser transparentes y sancionar directamente a quienes los violen.

Otra preocupación es que más liberalización comercial bajo el CAFTA solamente servirá para profundizar aún más la crisis en el sector rural centroamericano, en donde la agricultura y el

sustento rural siguen siendo clave para el bienestar y la supervivencia. En Guatemala, Honduras y Nicaragua, la agricultura es la principal fuente de empleo, de la que hace parte 52,5, 43,9 y 43,2 por ciento de la población económicamente activa



Darci Frigo de Terra de Direitos proveyó una perspectiva brasileña en la conferencia de WOLA de septiembre sobre comercio y desarrollo rural.

respectivamente. El sesenta por ciento de la población pobre de Centroamérica vive en áreas rurales, y cuarenta por ciento de la fuerza de trabajo se dedica a la agricultura.

Los proponentes del CAFTA aducen que los productores rurales se beneficiarán del acceso a nuevos mercados en EEUU y del incremento del comercio con los vecinos centroamericanos. Pero los campesinos centroamericanos se encuentran ya en condiciones desventajosas; será muy difícil que sus productos competan con productos agrícolas estadounidenses fuertemente subsidiados, los cuales sin duda van a invadir la región bajo el CAFTA. Si miramos la implementación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA), vemos que la

— continuará en la página 10

# Seguridad pública y derechos humanos: experiencias internacionales y lecciones para México

Por Rachel Neild

A finales de 2002, un consorcio de empresarios mexicanos encabezado por Carlos Slim, el hombre más rico de América Latina, le pagó a Rudolph Giuliani, ex alcalde de la ciudad de Nueva York, 4,3 millones de dólares como honorarios de consultoría por sus recomendaciones para mejorar la seguridad pública y prevenir el crimen en el Distrito Federal de México (DF). En agosto de 2003, el DF publicó un documento que contiene 143 recomendaciones hechas por *Giuliani Associates* que proponen básicamente la adopción del ‘modelo policial neoyorquino’.

La criminalidad y la violencia han sido temas de alta prioridad en la agenda pública durante buena parte de la última década en México; en consecuencia, existe bastante apoyo público para medidas de ‘mano dura contra el delito’. Es en este contexto que el contrato con el señor Giuliani ha desencadenado un candente debate político. El cubrimiento de la prensa y la visibilidad del plan han subido el índice de popularidad del jefe de gobierno de DF, Andrés Manuel López Obrador, a casi un noventa por ciento, impulsando sus ambiciones presidenciales. Una encuesta hecha en febrero de 2003 por el periódico *La Reforma* concluyó que, mientras 5 de cada 10 residentes de la ciudad pensaban que la situación de seguridad no había cambiado, y 2 de 10 pensaban que había empeorado, el 58 por ciento pensaba que las autoridades estaban trabajando árdidamente para combatir la criminalidad.

Aunque la amplia opinión pública favorece los esfuerzos para tratar de mejorar la situación de seguridad en México, el uso de lo que se llama ‘tolerancia cero’ en un contexto como el del DF, ha suscitado muchas inquietudes. Aunque las autoridades han dicho que las recomendaciones de Giuliani serán adaptadas a la realidad local, es poco lo que se ha hecho para comunicarse, consultar, o construir un consenso con la comunidad de derechos humanos u otros interesados con respecto a las recomendaciones y su implementación.

Es así que se ha generado un debate bastante polarizado en la prensa desde que las autoridades citadinas anunciaron las nuevas iniciativas y los activistas pro derechos humanos respondieron con preocupación acerca de sus posibles efectos

negativos. Esta dinámica conlleva el riesgo de que la mayoría de la población podría percibir los derechos humanos como un obstáculo para la seguridad pública, lo que contribuiría a una relación cada vez más hostil entre activistas de derechos humanos y quienes apoyan a la reforma policial, socavando las posibilidades de diálogo y reduciendo las posibilidades de frenar el abuso policial como elemento central de la reforma.

Con el fin de situar las inquietudes por los derechos humanos como es debido en el debate, y de ofrecer modelos alternativos de prevención del crimen y de reforma policial basados en un mejoramiento de la conducta policial así como en su efectividad, WOLA, la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal (CDHDF) y el Centro Miguel Agustín Juárez Pro Derechos Humanos (PRODH) coauspicieron una importante conferencia el 26 de septiembre de 2003 en la Ciudad de México, titulada, “Seguridad pública y derechos humanos: experiencias internacionales y lecciones para México”. La conferencia contó con la participación de más de trescientas personas, entre las cuales representantes de diferentes instancias como: el departamento de policía del DF, el Secretaría de Seguridad Pública (SSP), la asamblea legislativa y el procurador del DF, la asamblea legislativa federal, las comisiones de derechos humanos de San Luis Potosí y DF, comités de barrios de DF, la unidad de derechos humanos de la Secretaría de Gobernación, funcionarios de varias delegaciones de barrios de DF, la oficina del procurador de Chiapas, las cárceles de DF, la oficina de gobernación de Chiapas, procurador general federal, la Contraloría del DF, el ministerio de educación, así como muchas ONG y periodistas.

En la primera parte de la conferencia se discutieron seguridad nacional hasta seguridad pública, y el nuevo concepto de ‘seguridad ciudadana’. En la segunda parte se analizaron las reformas de Nueva York, de la policía comunitaria en San Diego y la prevención del crimen en Boston, y se hizo un análisis comparativo de iniciativas de policía comunitaria en América Latina. La última parte se centró en las dinámicas en México con la intervención del secretario de SSP, Marcelo Ebrard.

La conferencia produjo un debate muy vivo y abierto en el que se expresaron los diversos puntos de vista de las personas presente. Igualmente informó a un público más amplio que generalmente ha asistido a los eventos académicos sobre reforma a la seguridad pública que se han realizado en DF en los últimos tiempos. La diversidad y alto nivel de la participación indicaron la necesidad de más y mejor información en asuntos de seguridad pública. El informe de la conferencia, que será publicado a comienzos de 2004, difundirá ampliamente los puntos de vista presentados.

WOLA, la CDHDF y el PRODH aprovecharon la presencia de expertos internacionales para realizar dos reuniones más. La primera fue con Ebrard y las autoridades de la SSP, la cual esperamos que sirva como base para posteriores diálogos en la medida en que avance el proceso de reforma. La segunda fue un taller con organizaciones nacionales y locales de derechos humanos, para hablar sobre estrategias, riesgos y oportunidades para los que trabajan en temas de reforma policial y seguridad ciudadana con un compromiso con derechos humanos. Habiendo puesto en marcha estas actividades, WOLA espera continuar apoyando a



Gustavo Palmieri, Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS), Argentina, Rachel Neild, WOLA, Alvaro Camacho, Universidad de los Andes, Colombia, y Ernesto López Portillo, Instituto Seguridad y Democracia (INSYDE), México.

sus colegas mexicanos en el desarrollo de su trabajo en esta área tan compleja. 🇲🇽

## La Cámara de Representantes de EEUU vota de nuevo para suavizar el embargo a Cuba

El 9 de septiembre, la Cámara de Representantes votó para poner fin al uso de los fondos federales para hacer cumplir con la prohibición a los ciudadanos estadounidenses de viajar a Cuba, con un resultado de 227-188. Los representantes votaron también para restituir la legalidad de los viajes educativos a Cuba, 246-173, y para permitir a ciudadanos estadounidenses enviar dinero a Cuba sin restricciones, 222-196. Éste ha sido el cuarto año consecutivo que la Cámara vota para terminar con las restricciones de los viajes a Cuba, y el segundo año que vota para permitir envíos sin restricciones a la isla. Es muy probable que el Senado apruebe una enmienda similar para terminar con todas las restricciones a los viajes hacia mediados de noviembre.

Los votos revelaron un fuerte apoyo de ambos partidos políticos por cambiar la política hacia Cuba. El Rep. James McGovern (D-MA) comentó que "La Cámara reconoció esta noche que la política de EEUU para Cuba ha violado durante cuarenta años el derecho de los estadounidenses a viajar libremente." El Rep. Jeff Flake (R-AR) dijo que, "La política estadounidense de los últimos cuarenta años les ha fallado a

los ciudadanos de este país y no ha logrado los objetivos que se había propuesto".

La votación ocurrió a pesar de la ofensiva del gobierno cubano la primavera pasada contra líderes de la oposición interna y disidentes. En vez de desbaratar el apoyo al debilitamiento del embargo, tal ofensiva, al parecer, reforzó la creencia de muchos miembros del Congreso de que las actuales políticas estadounidenses no están haciendo nada para mejorar la situación en Cuba, y que los viajes y el comercio probablemente tengan más repercusión que el aislamiento.

La Casa Blanca respondió anunciando que hará más estricta la aplicación de la prohibición a los viajes, sin especificar cómo. Irónicamente, muchos de los que eludieron las restricciones al embargo viajando a Cuba, son cubanoamericanos que mandan millones de dólares en remesas a Cuba. Es así que de aplicarse el embargo de manera verdaderamente estricta quienes más lo sufrirían serían los mismos cuyos votos busca el presidente Bush por medio del mantenimiento de una política obsoleta e inefectiva.

## Tratado de “libre” comercio

viene de la página 7

mayoría de los campesinos mexicanos ha sufrido una disminución en sus ingresos, la pérdida de sus tierras y una deterioro de su seguridad alimenticia. El valor real de los salarios cayó cerca de un 18 por ciento entre 1993 y 1999<sup>1</sup>. En enero, la conferencia episcopal de México declaró que, “los resultados de este acuerdo han sido benéficos para algunas regiones y algunos cultivadores del país, pero la mayoría de los campesinos, los pequeños campesinos y los indígenas, ha sufrido un declinamiento profundo en sus ingresos y calidad de vida... Es importante anotar que el grupo que se ha beneficiado [del NAFTA] se puede contar en los miles, mientras que el grupo que no se ha beneficiado es de unos tres millones de campesinos aproximadamente”<sup>2</sup>.

Los proponentes del CAFTA argumentan que mucha de la población rural desplazada por la liberalización del comercio podrá encontrar

final del CAFTA, y de estimular la adopción de estipulaciones para proteger a los pequeños productores - como la exención de los productos básicos de subsistencia (maíz, frijoles y arroz) – de la liberalización del comercio.

Para alcanzar estos objetivos, suministramos información y análisis a los miembros del Congreso EEUU, y desempeñamos una labor de educación pública. El pasado 5 de septiembre, coauspiciamos una conferencia en el Capitolio titulada, “Reconsideraciones sobre el desarrollo rural: costos y beneficios de la liberalización del comercio sobre el sustento rural”, en la que expertos conferencistas de Centroamérica, Brasil y EEUU se refirieron a la importancia del sector rural y las repercusiones del libre comercio en el sector rural, y ofrecieron enfoques alternativos para el comercio y el desarrollo. Habló el obispo Álvaro Ramazzini, de San Marcos, Guatemala, quien ha trabajado incansablemente a favor de campesinos sin tierra, trabajadores migrantes,

Es importante anotar que el grupo que se ha beneficiado [del NAFTA] se puede contar en los miles, mientras que el grupo que no se ha beneficiado es de unos tres millones de campesinos aproximadamente.

empleo en otros sectores, como la manufactura o los servicios. Pero la experiencia del NAFTA demuestra que el empleo en sectores no agrícolas no representa necesariamente una alternativa. Un artículo del 3 de marzo de 2003 en el *New York Times* dice que, “Se han creado muy pocos puestos de trabajo capaces de absorber a los campesinos [mexicanos]. Los mexicanos están abandonando sus tierras en gran número hacia Houston o a las ciudades mexicanas ya bastante congestionadas de pobres y desempleados”<sup>3</sup>.

En vez de firmar un tratado comercial que maximiza los derechos del inversionista, EEUU necesita negociar tratados comerciales que les permitan a los gobiernos hacer frente a los problemas de desarrollo, proteger el sustento rural de los pequeños productores y de los trabajadores rurales, garantizar los derechos laborales y, sobre todo, reducir la pobreza. En el marco de nuestro programa de Derechos y Desarrollo, WOLA está tratando de prevenir cualquier deterioro de las protecciones a los derechos laborales en el acuerdo

recogedores de café y arrendatarios, y ha abogado directa y francamente por una reforma agraria. Otros ponentes fueron, Leslie Schweitzer, de la Cámara de Comercio de EEUU; Adolfo Acevedo, del Instituto Nicaragüense para el Desarrollo Sostenible; Denise O'Brien, de la Red de Mujeres, Alimento y Agricultura; el profesor Mark Edelman, del Hunter College; Mark Schneider, del *International Crisis Group*; José Angel Tolentino, de Comercio Centroamericano e Iniciativa de Integración; Alberto León Gómez, experto en los DESC de Colombia; y Darci Frigo, de Terra de Direitos en Brasil.

Algunos miembros del Congreso han manifestado ya sus inquietudes acerca de la falta de protección a los derechos laborales en América Central y han prometido rechazar el CAFTA si no se garantizan estos derechos en el acuerdo comercial. Pero hasta ahora ha habido poco debate sobre el impacto que podría tener el tratado en el sector rural. La conferencia fue un primer paso para

aumentar el entendimiento de los asuntos en cuestión. A partir de este trabajo continuaremos abogando por un “tratado comercial justo o ningún tratado”, mientras llega la fecha para que el Congreso vote al respecto. 🇺🇸

## Notas

- <sup>1</sup> Timothy A. Wise, “NAFTA’s Untold Stories: Mexico’s Response to North America Integration”, Americas Program, Interhemispheric Resource Center (IRC), 10 de junio, 2003.
- <sup>2</sup> Comisión Episcopal para la Acción Social, “Por la dignidad de la tierra, por la dignidad de México: mensaje de los obispos de la Comisión Episcopal para la acción social con respecto a la situación del campo mexicano”. Conferencia de obispos mexicanos, enero de 2003.
- <sup>3</sup> Tina Rosenberg, “Why Mexico’s Small Corn Farmer Go Hungry,” *The New York Times*, 3 de marzo 2003.



## NUEVAS PUBLICACIONES

### ¡Contáctenos para sus pedidos!

**Enfoque: La Guerra Anti-Drogas, Las Fuerzas Armadas Mexicanas en la guerra antinarcoóticos.** Por Jorge Luis Sierra Guzmán, consultor de WOLA, abril 2003, 20 páginas, \$3 USD. Describe cómo la militarización de la política antinarcoóticos podría socavar la transición mexicana a la democracia. *Texto disponible en español en nuestro sitio en Internet.*

**Enfoque: La Guerra Anti-Drogas, Lanzando la aventura de la “coca cero”. Transición democrática y política antidrogas en el Perú.** Por Isaías Rojas, consultor de WOLA, febrero 2003, 24 páginas, \$3 USD. Documenta cómo el endurecimiento de las demandas estadounidenses para que Perú logre el objetivo de la “coca cero” en los próximos cinco años alimenta un clima de conflicto social que podría conducir al resurgimiento de la violencia política en las regiones cocaleras. *Texto disponible en español en nuestro sitio en Internet.*

**Colombia Monitor, Protecting de Pipeline: The U.S. Military Mission Expands.** Por Jason Hagen, mayo 2003, 20 páginas, \$3 USD. Analiza el rol del petróleo en el conflicto interno armado colombiano, y los riesgos del creciente involucramiento militar de EEUU allí.

**Paint by Numbers: Trends in U.S. military programs with Latin America & challenges to oversight.** Por Joy Olson, Adam Isacson y Lisa Haugaard, agosto 2003, 8 páginas, \$2 USD. Publicación conjunta de WOLA, LAWG y CIP, que describe las tendencias del entrenamiento militar de EEUU con base en información de los informes al Congreso que el gobierno de Bush ha tratado de eliminar. *(El vínculo a la versión en PDF está en la página inicial de WOLA en Internet.)*

**Hidden Powers: Illegal Armed Groups in Post-Conflict Guatemala and the Forces Behind Them.** Por Susan Peacock

y Adriana Beltrán, septiembre 2003, 12 páginas, \$2 USD. Examina la naturaleza y el impacto de los grupos ilegales armados en Guatemala hoy, las fuerzas que los apoyan, y cómo estos ‘grupos clandestinos’ que actúan a instancias de guatemaltecos poderosos conocidos como “poderes ocultos”, son un legado no resuelto de los 36 años de conflicto armado interno.

Las nuevas publicaciones de WOLA están disponibles también en PDF en nuestro sitio en Internet.

### Del proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos, y disponible solamente en nuestro sitio en Internet:

#### Special Update on Guatemala: *Guatemala Decertified.*

Por Carolina Alpírez A., periodista guatemalteca consultora para WOLA, abril 2003.

#### Special Update on Venezuela: *Venezuela Torn by*

*Polarization.* Por Antonio J. González Plessman, director de investigaciones, PROVEA, Venezuela, marzo 2003.

#### Special Update on Bolivia: *Coca Conflict Turns Violent.*

Por Kathryn Ledebur, consultora para WOLA y directora de la Red Andina de Información en Bolivia, febrero 2003.

#### Special Update on Ecuador: *U.S.-Ecuadorian Relations as*

*a New President Takes Office.* Por Sandra Edwards, consultora para WOLA en Ecuador, diciembre 2002.

### ¡Nuestro Web Site tiene una nueva imagen!

No dejen de visitar [www.wola.org](http://www.wola.org) para información de actualidad sobre América Latina, sobre los programas de WOLA, y para el acceso a nuestras publicaciones.

# ¿Qué causó la ofensiva cubana contra la disidencia?

Por Rachel Farley

**E**l 18 de marzo, el gobierno cubano comenzó una ola de arrestos de disidentes, periodistas independientes y activistas de derechos humanos, que terminó en la encarcelación de 75 personas bajo cargos de trabajar para o con el gobierno estadounidense con la intención de subvertir el régimen cubano. Los detenidos fueron juzgados, dándoseles sentencias de seis a veintiocho años de duración. Por otro lado, el día 11 de abril, Cuba ejecutó a tres personas acusadas de haber secuestrado un transbordador con intenciones de dirigirse a Estados Unidos.

WOLA y muchas otras organizaciones condenaron estas acciones. El 8 de abril, en una

Los actos del Sr. Cason fueron provocativos. Mientras EEUU dice que su política en Cuba es promover la democracia a través del acercamiento a la sociedad civil cubana, los métodos del Cason se han revelado no sólo inefectivos sino contraproducidos. Los diplomáticos deben tener la libertad de reunirse con los disidentes, pero Cason se comunicaba casi exclusivamente con los cubanos críticos al gobierno, demostrando que a la política estadounidense le interesa menos la apertura democrática en Cuba que tranquilizar a los cubanoamericanos de línea dura. En vez de ayudar a abrir el espacio político para los

Mientras EEUU dice que su política en Cuba es promover la democracia a través del acercamiento a la sociedad civil cubana, los métodos del Cason se han revelado no sólo inefectivos sino contraproducidos.

inhabitual votación que unificó a los miembros del Congreso en ambos lados del debate sobre la política hacia Cuba, la Cámara de Representantes de EEUU votó 414-0 para condenar la ofensiva, e hizo un llamado para que liberaran inmediatamente a todos los prisioneros. A nivel internacional han habido también numerosas críticas de los juicios sumarios en Cuba y de las tres ejecuciones.

Mientras que los hechos y las condenas que han recibido fueron ampliamente documentadas en la prensa, no se vio mucho análisis sobre las causas de la ofensiva. ¿Qué provocó las detenciones y las sentencias?

Según Cuba, los sentenciados recibían dinero del gobierno estadounidense, y las detenciones fueron una reacción a las actividades de James Cason, jefe de la Sección de Intereses de EEUU en Cuba. El Sr. Cason se reunió y participó en talleres con los acusados, suministrándoles ayuda material y facilitándoles el acceso a los computadores de la Sección de Intereses y a internet. En una de las reuniones con los disidentes, el señor Cason criticó al gobierno cubano en conferencia de prensa.

disidentes, el enfoque de Cason ha hecho exactamente lo contrario, contribuyendo a la ofensiva que ha puesto a docenas de personas en la cárcel.

Las percepciones que se tienen en la isla de las intenciones del gobierno EEUU hacia Cuba jugaron también un rol importante en la ofensiva. El gobierno cubano vio las acciones de Cason como una pura amenaza dentro del contexto político global en el cual la administración de Bush ha precipitado un cambio de régimen en Irak y ha emprendido una nueva estrategia unilateral y preventiva en su política exterior. La prensa informó sobre los comentarios hechos por miembros del personal diplomático estadounidense sugiriendo que Cuba podía ser blanco de acciones similares después de la guerra de Irak. Podría parecer absurdo pensar que el gobierno EEUU estuviera considerando una acción militar contra Cuba. Pero en Cuba la percepción era bastante diferente: el gobierno invocó consideraciones de seguridad nacional para defender la represión a los disidentes. Al

— continuará en la página 23

## WOLA lanza el Programa Amigos de América Latina

**W**OLA organizó una cena muy animada el 19 de marzo en el Café Atlántico en Washington para lanzar su nuevo Programa Amigos de América Latina (FOLA, por su siglas en inglés). La iniciativa del FOLA se extiende a un círculo selecto de individuos que comparten la visión de WOLA para el continente y entienden la importancia de nuestro trabajo. Al aportar su prominencia, apoyo financiero y experiencia al trabajo de WOLA, los miembros del FOLA nos ayudarán a garantizar que tengamos la capacidad necesaria para defender y ampliar la democracia, los derechos humanos y la justicia social en América Latina en los años que vienen.

El Café Atlántico, un restaurante popular con un marcado ambiente latino, fue el lugar ideal para que se reuniera la gente a discutir sus puntos de vista sobre importantes temas de América Latina. El Rep. James McGovern (D-MA) pronunció unas palabras inspiradas comentando sus impresiones de su viaje a Colombia en febrero como parte de una delegación organizada por WOLA. La cena, que fue todo un



Rep. Jim McGovern y Alex Wilde, miembro de la junta directiva de WOLA, celebran el lanzamiento del programa FOLA en Café Atlántico en Washington, DC.

éxito, es el primero de muchos eventos especiales que planeamos organizar para líderes profesionales y de la comunidad que quieran contribuir a hacer realidad la promesa de los derechos humanos en el hemisferio occidental. 🇺🇸

## Las conclusiones aplastantes de la Comisión de la Verdad y Reconciliación

La Comisión Peruana de la Verdad y Reconciliación (CVR) entregó su informe final al presidente Alejandro Toledo el 28 de agosto, dando un paso histórico hacia adelante para el Perú y para los derechos humanos a lo largo y ancho del hemisferio. El informe final, presentado formalmente por el presidente de la Comisión, Salomón Lerner Febres, en el palacio nacional en Lima, concluye que más de 69 mil personas fueron víctimas de la violencia política en el Perú entre 1980 y 2000, una cifra que excede por mucho la cifra de 30 mil muertes aceptada previamente. Según la CVR, hay una relación "notoria" entre pobreza y exclusión social y la probabilidad de ser víctima de la violencia. Cerca de ochenta por ciento de las víctimas pertenecía al sector rural, y tres de cada cuatro de ellos hablaban quechua como lengua materna. Más del cuarenta por ciento de las víctimas era de Ayacucho, en donde se inició el conflicto.

El informe atribuye 54 por ciento de las muertes a Sendero Luminoso; 1,5 por ciento al Movimiento Revolucionario Túpac Amaru; 30 por ciento a las fuerzas armadas peruanas; y el resto a grupos de autodefensa rurales y campesinos. El señor Lerner describió la doctrina y estrategia de Sendero Luminoso como "muerte acompañada de la crueldad". Al mismo tiempo, la CVR

concluyó que las fuerzas de seguridad peruanas cometieron violaciones sistemáticas a los derechos humanos, lo que podría dar lugar a cargos de crímenes de esa humanidad.

En su conmovedor discurso, Lerner habló de la responsabilidad de la clase política por su indiferencia e ineptitud, que permitió que tantas muertes pasaran desapercibidas. Las estadísticas resultan "insuficiente para entender la magnitud de la tragedia" vivida por inocentes ciudadanos peruanos. Estas muertes se produjeron a lo largo de dos gobiernos elegidos democráticamente y del régimen autoritario de Alberto Fujimori.

El informe de la CVR concluye con un llamado a un programa integral de reparación a los campesinos, a los indígenas y a los sectores más desfavorecidos, con el fin de superar el clima de indiferencia y los hábitos discriminatorios que hicieron posible la tragedia documentada. Para la CVR, esta reparación debe incluir justicia: "ningún camino hacia la reconciliación será transitable si no va acompañado de un ejercicio efectivo de la justicia... No se puede construir un país éticamente sano y políticamente viable sobre los cimientos de la impunidad".

WOLA le hace un llamado al presidente Toledo para que nombre una comisión de seguimiento y asegure la implementación de las recomendaciones de la Comisión.

## Políticas en Washington

- ▷ WOLA hizo circular una carta al Dept. de Estado firmada por 22 ONG pidiendo respeto por los derechos humanos (DDHH) en las operaciones antinarcoóticos en **Bolivia**. WOLA y la Red Andina de Información escribieron al Dept. de Estado expresando su inquietud por las injurias y muertes resultantes de la represión ejercida por las fuerzas de seguridad bolivianas, con el apoyo de EEUU, a las protestas de los cocaceros. WOLA trabajó con oficinas congresionales para informarles sobre este tema.
- ▷ WOLA y otras ONG se reunieron con personal de los nuevos miembros del Congreso para discutir sobre la política EEUU hacia **Colombia**.
- ▷ WOLA realizó informes y movilizó el apoyo a una enmienda para recortar la ayuda militar estadounidense a **Colombia** en el proyecto de ley de gastos suplementarios de 2003. La enmienda perdió por poco, 209-216.
- ▷ En abril, WOLA, el *Center for International Policy* (CIP), el *Latin America Working Group* (LAWG) y la Oficina de Asuntos Colombianos en EEUU (USOC), se reunieron con Michael Fruhling, director de la Oficina en Bogotá del Alto Comisionado para Derechos Humanos de la ONU (OACDHNU), para discutir la implementación de sus recomendaciones sobre la situación de DDHH en **Colombia**.
- ▷ En mayo, WOLA se unió con *Human Rights Watch* (HRW) y Amnistía Internacional (AI) para oponerse a la decisión del Dept. de Estado de certificar el cumplimiento de **Colombia** con las condiciones de DDHH contenidas en legislación estadounidense.
- ▷ En julio, WOLA participó en una conferencia de prensa en el Capitolio, junto con AI, LAWG, CIP, y USOC, y los Reps. James McGovern (D-MA) y Jan Schakowsky (D-IL) para emitir una "Tarjeta de Calificaciones" en el tercer aniversario del Plan **Colombia**. La tarjeta le dio a la política estadounidense notas muy bajas con respecto a sus objetivos y obtuvo el cubrimiento de *The Miami Herald*, *BBC Mundo* y *El Tiempo*.
- ▷ También en julio, WOLA y otras ONG movilizaron apoyo para una enmienda al proyecto de ley de asignaciones para operaciones en el exterior para el año fiscal 2004, que recortaría 75 millones de dólares de ayuda militar a **Colombia**. La enmienda perdió por 195-226 bajo fuerte presión de los republicanos, pero generó un debate importante en la sala y reflejó la creciente controversia sobre esta política.
- ▷ En enero y febrero, WOLA se reunió con personal de los nuevos miembros del Congreso para discutir sobre la política estadounidense para **Cuba**.
- ▷ WOLA apoyó los esfuerzos de la sección de **Cuba** de la Asociación de Estudios de América Latina (LASA) para asegurar que se les otorgaría a los académicos cubanos invitados a participar en la conferencia de la Asociación en 2003 la visa estadounidense para asistir al evento.
- ▷ En marzo, WOLA hizo circular un análisis de las nuevas restricciones sobre viajes a **Cuba** en institutos y universidades.
- ▷ En abril, WOLA le escribió al embajador Dagoberto Rodríguez, jefe de la Sección de Intereses de **Cuba** en Washington, condenando la detención y encarcelamiento de 75 disidentes, activistas de DDHH y periodistas independientes en Cuba. WOLA le escribió también al Secretario de Estado de EEUU, Colin Powell, criticando las acciones provocativas y contraproducentes de James Cason, jefe de la Sección de Intereses de EEUU en La Habana.
- ▷ WOLA y LAWG organizaron en septiembre una reunión informativa para la Cámara de Representantes, coauspiciada por cinco miembros del Congreso pertenecientes al Grupo de Trabajo para **Cuba**, sobre los problemas con el proceso de regulación de los viajes legales a Cuba.
- ▷ En septiembre, varios miembros del Grupo de Trabajo para **Cuba** en la Cámara hicieron circular una carta entre todos los miembros de ese cuerpo pidiéndoles votar a favor de terminar con las restricciones a los viajes a Cuba. WOLA y LAWG recogieron 116 firmas de apoyo, de grupos cubano-americanos, asociaciones comerciales y de negocios, organizaciones religiosas, de DDHH, y de asuntos internacionales.
- ▷ WOLA redactó una carta firmada por varias ONG al Secretario de Estado Colin Powell, pidiendo que EEUU mantenga una posición neutral en el desarrollo de las elecciones presidenciales salvadoreñas, luego de los comentarios despectivos del embajador saliente de EEUU en **El Salvador** respecto al FMLN.
- ▷ Personal de WOLA viajó a Nueva York a comienzos del año para reunirse con la ONU sobre el

- establecimiento de una comisión internacional para investigar a los grupos clandestinos de **Guatemala**. En apoyo a la comisión, WOLA emitió varias declaraciones conjuntas con HRW, el *Lawyers Committee for Human Rights* y AI.
- ▷ Personal de WOLA se reunieron en Washington con el nuevo embajador de **Guatemala** en EEUU, Antonio Arenales Forno, y con Oswaldo Enríquez, de la oficina del fiscal general de Guatemala, para animar la creación de una comisión internacional para investigar a los grupos clandestinos.
  - ▷ L. Freeman se reunió con personal del Congreso para hablar de la política estadounidense hacia **México**, incluyendo la política de control de drogas y la implementación de la Ley Leahy. Luego de lo cual, Laurie redactó los informes “Corrupción dentro de la policía especial antidrogas”, “La Fiscalía y la investigación de la guerra sucia”, “Abusos de los militares a los DDHH durante las operaciones antinarcoóticos”, y “Abuso policial y conflicto en Chiapas”.
  - ▷ En abril, WOLA redactó e hizo circular una carta firmada por varias ONG oponiéndose a la competencia militar en el caso de Valentina Rosendo Cantú, una indígena que fue violada por soldados en **México** en 2002.
  - ▷ En julio, WOLA produjo “*Crying Out for Justice*”, un documento con antecedentes sobre los asesinatos sin esclarecerse de mujeres en Ciudad Juárez, **México**.
  - ▷ En julio, WOLA ayudó a redactar y a hacer circular una carta firmada por varias ONG, dirigida al Secretario de Estado Colin Powell respecto al caso de Cynthia Kiecker, una ciudadana estadounidense detenida y torturada hasta confesar el asesinato de una joven en Chihuahua, **México**.
  - ▷ En septiembre, WOLA coauspició varios informes a miembros del Congreso sobre la situación de violencia contra mujeres en Ciudad Juárez, **México**.
  - ▷ L. Freeman y V. Gass se reunieron con el relator especial de la ONU para la tortura, con el fin de hablar sobre el trabajo de WOLA en **México** y **Brasil**.
  - ▷ WOLA y otras ONG le enviaron una carta al Secretario de Estado Colin Powell, animando al Dept. de Estado a cumplir con sus intenciones declaradas de desclasificar documentos para la Comisión Peruana de la Verdad y Reconciliación (CVR). La carta recibió un amplio cubrimiento de prensa en **Perú**, y los documentos fueron dados a conocer un poco después.
  - ▷ En abril, WOLA hizo circular una nota en el Congreso pidiendo el apoyo estadounidense a la petición de **Perú** al Japón de extraditar al expresidente Alberto Fujimori, y animando a otras ONG a unirse a la campaña internacional lanzada con este propósito.
  - ▷ En julio, WOLA redactó e hizo circular una carta firmada por doce organizaciones dirigida al presidente **peruano** Alejandro Toledo, que pedía la creación de una comisión de seguimiento para implementar las recomendaciones de la CVR.
  - ▷ En abril, WOLA y una coalición de ONG redactaron una carta para el presidente Bush y el representante comercial de EEUU pidiendo participación y transparencia en la **negociaciones del Tratado de Libre Comercio EEUU-Centroamérica (CAFTA)**. Más de 60 organizaciones firmaron la carta. También en abril, WOLA junto con colegas de *InterAction*, *Oxfam America* y *Partners of the Americas*, se reunieron con funcionarios de USAID para conversar sobre la falta de participación de la sociedad civil en las negociaciones para CAFTA.
  - ▷ En mayo, G. Thale y V. Gass, con colegas de AFL-CIO, HRW, y el *Carnegie Institute for International Peace*, participaron en un evento para el Grupo de Derechos Laborales Internacionales y el Comité de Relaciones Internacionales de la Cámara, sobre el texto de negociaciones del **CAFTA**.
  - ▷ En julio y septiembre, WOLA hizo circular dos declaraciones firmadas por varias ONG proponiendo **principios para un comercio justo con Centroamérica**.
  - ▷ V. Gass y colegas de ONG se reunieron con José Fourquet, director ejecutivo de EEUU del **Banco Interamericano de Desarrollo (BID)**, sobre el trabajo de esta entidad en una financiación a **Guatemala** en el contexto del incremento a las violaciones de los DDHH.
  - ▷ WOLA, con LAWG y otros, redactó una carta al director gerencial del **Fondo Monetario Internacional**, expresando preocupación por la indebida influencia ejercida por el FMI en el debate sobre el contenido y alcance del presupuesto de **Nicaragua** para el año fiscal 2003.
  - ▷ En enero, R. Neild redactó una declaración expresando preocupación sobre temas de transparencia, responsabilidad y fiscalización en la proyectada **Academia Internacional de**

— continuará en la página siguiente

## Actividades de WOLA

viene de la página anterior

**Aplicación de la Ley (ILEA) en Costa Rica**, que busca proveer entrenamiento policial internacional con fondos estadounidenses. La declaración fue distribuida al Congreso estadounidense, la Asamblea Nacional de Costa Rica y la prensa.

- ▷ En la primavera, personal de WOLA se reunieron con Roger Pardo-Maurer, subsecretario asistente de defensa para asuntos del hemisferio occidental, y Andre Hollis, subsecretario asistente de defensa para antinarcóticos, para discutir el **creciente involucramiento del Pentágono en los esfuerzos para combatir delitos diferentes al narcotráfico**. Después WOLA escribió un artículo de opinión previniendo contra esta tendencia, que fue publicado en el *Miami Herald*, *El Periódico de Guatemala*, y *El Herald de México*.
- ▷ WOLA se reunió en abril con Rafael Martínez, el candidato nominado por EEUU para la **Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH)**. Luego WOLA alentó a los gobiernos latinoamericanos a votar solamente por los candidatos que cumplan con los criterios de la OEA de poseer “reconocida competencia en el campo de los derechos humanos”. WOLA preparó una carta que se envió a todas las misiones de la OEA y a los ministros de relaciones exteriores de todos los países latinoamericanos.

## Introducción de voces latinoamericanas

- ▷ En febrero, WOLA coauspició una audiencia temática ante la CIDH sobre violaciones a los DDHH relacionados con la lucha por la tierra en el estado de Paraíba, **Brasil**. Luego V. Gass acompañó a los defensores brasileños en un encuentro con el director del Grupo de Derechos Humanos del Congreso para dar a conocer la situación.
- ▷ En septiembre, WOLA coauspició una presentación de Darci Frigo, director de *Terra de Dereitos*, una organización **brasileña** de derechos de la tierra. WOLA también facilitó y acompañó al señor Frigo en encuentros con miembros del Congreso.
- ▷ WOLA organizó un almuerzo informal y encuentros en el Capitolio para el abogado **colombiano** Alberto León Gómez Zuluaga, experto en derechos económicos y sociales en el sector rural. El señor Gómez participó también en la conferencia de WOLA sobre desarrollo rural, en septiembre.
- ▷ A comienzos de septiembre, WOLA organizó encuentros con congresistas y funcionarios de USAID,

y organizó un almuerzo informal para Juliet Rincón, directora de Redprodepaz, una red de proyectos de desarrollo participativo que busca sentar las bases para la paz y la reconciliación en **Colombia**.

- ▷ WOLA coauspició una presentación de miembros de Iniciativa CID, una coalición de representantes de la sociedad civil **centroamericana** que ha pedido una moratoria de las negociaciones de CAFTA. WOLA ayudó a organizar encuentros entre la CID y miembros del Grupo Hispano del Congreso.
- ▷ En septiembre, WOLA organizó encuentros de **centroamericanos** representantes de pequeños campesinos y de organizaciones agrícolas de Nicaragua, El Salvador y Guatemala, con funcionarios del Banco Mundial, el BID, el Dept. de Estado de EEUU, y con oficinas de congresistas.
- ▷ En febrero, WOLA organizó la presentación de Guadalupe de Espinosa, del Instituto de Derechos Humanos de la *Universidad Centroamericana*, quien dio una perspectiva general de los DDHH y del clima político en **El Salvador**.
- ▷ En febrero, WOLA organizó encuentros con miembros del Congreso estadounidense para representantes del sindicato de trabajadores de la salud en **El Salvador**. WOLA organizó también un evento para el Grupo del Congreso de Derechos Laborales Internacionales, sobre la larga huelga de los trabajadores de la salud y el debate sobre la privatización del sector salud. Con el apoyo de WOLA, el Grupo de los Derechos Laborales hizo circular una carta sobre este tema.
- ▷ En julio, WOLA auspició una presentación y una conferencia de prensa con miembros de la Comisión Política del FMLN de **El Salvador**, en Washington realizando encuentros preparativos para las elecciones presidenciales salvadoreñas.
- ▷ WOLA ayudó a los miembros de la **comunidad guatemalteca de DDHH** durante visitas a Washington y Nueva York, organizándoles encuentros con el Dept. de Estado, la OEA, oficinas de congresistas y de la ONU, el BID, y varias ONG. Entre los visitantes estuvieron, el procurador de DDHH, Sergio Morales; Gustavo Meoño, director de la Fdn. Rigoberta Menchú; Frank LaRue, director del CALDH; Myrna Mack, directora de la Fdn. Myrna Mack; y Orlando Blanco, director de la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos de Guatemala.
- ▷ En abril, WOLA y el *Moriah Fund* acompañaron a representantes de la Plataforma Agraria de de

**Guatemala** en encuentros con oficinas del gobierno y del Congreso, el BID, y varias ONG. La Plataforma, una coalición de organizaciones rurales, visitó Washington para hablar sobre los obstáculos al desarrollo en el sector agrícola y la crisis cafetera del país.

- ▷ WOLA coordinó la agenda de incidencia para los grupos de DDHH **mexicanos** que asistieron a la sesión de febrero de la CIDH. WOLA les organizó encuentros con funcionarios del Dept. de Estado y el Congreso, y patrocinó un foro público.
- ▷ En septiembre, WOLA coauspició un almuerzo informal para Fabienne Venet, directora de Sin Fronteras, organización que promueve los derechos de migrantes y refugiados en **México**.
- ▷ WOLA organizó a fines de septiembre la visita de Mariclaire Acosta, ex subsecretaria de DDHH y democracia del presidente **mexicano** Fox.
- ▷ En marzo, WOLA organizó encuentros para la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos del **Perú**, con funcionarios estadounidenses, diplomáticos y ONG en Washington, y patrocinó un foro público para los visitantes peruanos.
- ▷ WOLA arregló encuentros en el Congreso y con las ONG para la líder de los cocales **bolivianos**, Leonilda Zurita.

## WOLA en América Latina

- ▷ Personal de WOLA se reunieron en **Guatemala** con representantes de la embajada estadounidense, funcionarios del gobierno guatemalteco, la misión de la ONU en Guatemala (MINUGUA), el PNUD, la OACDHNU, el procurador guatemalteco de DDHH y el fiscal general, y ONG guatemaltecas para discutir la conformación de una comisión internacional para investigar los grupos clandestinos.
- ▷ WOLA firmó una carta al presidente Portillo y ayudó a poner un anuncio pagado en la prensa **guatemalteca** haciendo un llamado para establecer la comisión internacional para investigar los grupos clandestinos.
- ▷ WOLA llevó a **Colombia** a una delegación en la que tomó parte el Rep. James McGovern (D-MA) con el fin de evaluar los efectos del conflicto armado en la sociedad civil. La delegación visitó las ciudades de Barrancabermeja, Popayán, Sincelejo, y Bogotá, y habló con líderes sindicales y religiosos, defensores de DDHH y de desarrollo, funcionarios del gobierno y de la embajada de EEUU.

- ▷ La consultora de WOLA, S. Edwards asistió al Encuentro Regional Salud, Derechos Humanos y Fumigaciones, que tuvo lugar en Nariño, **Colombia**.
- ▷ K. Stanton se reunió en abril con Anders Kompass, director de la OACDHNU en **México**, para discutir sobre cómo los grupos internacionales de DDHH podrían apoyar el trabajo de su oficina.
- ▷ WOLA y el Centro de Derechos Humanos PRODH organizaron en mayo en **México** una conferencia de prensa para que el consultor J. L. Sierra presentase las conclusiones de *La militarización de la guerra a las drogas en México*. A la conferencia de prensa asistieron periodistas de la radio y la prensa escrita, así como funcionarios de diferentes embajadas. L. Freeman se reunió con diversos funcionarios mexicanos y estadounidenses involucrados en la implementación de los programas antinarcoóticos allí, así como con organizaciones de DDHH, periodistas y académicos.
- ▷ En agosto, L. Freeman participó en un encuentro con ONG de DDHH **mexicanas** y estadounidenses para discutir sobre inquietudes comunes y desarrollar estrategias y actividades conjuntas. Laurie participó también en un encuentro de un día con Anders Kompass, de la OACDHNU, en el cual se presentaron las conclusiones preliminares de su diagnóstico de la situación de DDHH en México y las reformas recomendadas.

- ▷ C. Youngers y el consultor I. Rojas viajaron a **Perú** para el **Proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos** en donde presentaron el nuevo informe de Perú al embajador estadounidense en Perú, la comisión de políticas de drogas del Congreso peruano, la “oficina del zar antidrogas”, y el Ministerio de Relaciones exteriores. El Instituto de Defensa Legal auspició un foro público al que asistieron representantes de ONG, periodistas y otros.
- ▷ C. Youngers, E. Rosin y Tina Hodges viajaron a **Bolivia** para efectuar reuniones con el fin de recoger información sobre el impacto de la política de drogas estadounidense en los DDHH.
- ▷ C. Youngers y E. Rosin fueron a **Puerto Rico** a trabajar con el consultor del **Proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos**, J. Rodríguez, y para reunirse con expertos y funcionarios de gobierno involucrados en políticas de drogas y sus repercusiones.
- ▷ John Gitlitz y Paul Chevigny, autores de *Crisis y reforma: la policía en la República Dominicana*,

lanzaron la versión española del informe en eventos y conferencias de prensa en la RD, organizadas por ONG **dominicanas**. Entre los eventos hubo un seminario y un foro público, con la participación de policías, el sistema judicial, ONG, y organizaciones de la comunidad. El informe recibió buen cubrimiento de prensa en los medios dominicanos, con entrevistas en programas de televisión y radio, y amplia atención en el periódico nacional *El Caribe*.

- ▷ En junio, K. Stanton y A. Beltrán viajaron a **Nicaragua** para supervisar el cierre de la oficina de WOLA para capacitación en incidencia en Managua, y conversar con donantes sobre las perspectivas de transferir el programa de capacitación a ONG locales allí y en **Honduras**.

## Conferencias y Eventos

- ▷ El 15 de marzo, K. Stanton y V. Gass asistieron al encuentro de un día de la *Brazil Strategy Network*, auspiciada por AFL-CIO, para hablar sobre cómo apoyar las políticas sociales innovadoras que están implementando el gobierno y la sociedad civil **brasileña**. Vicki asistió al segundo encuentro de la red en la ciudad de Nueva York a finales de septiembre.
- ▷ El 24 de enero, WOLA y la universidad George Washington coauspiciaron el seminario, “El pluralismo de los nuevos movimientos sociales en **Bolivia**”, con la presentación de Rob Albro y los comentarios de Kevin Healy.
- ▷ El 31 de marzo, WOLA organizó junto con HRW el lanzamiento del nuevo libro de Robin Kirk, *More Terrible Than Death: Massacres, Drugs, and America’s War in Colombia*, en Washington.
- ▷ El Rep. McGovern y otros integrantes de la delegación de WOLA a **Colombia** presentaron las conclusiones del viaje en un evento público en abril, auspiciado por el *Institute of Peace* de EEUU. Al evento asistieron ONG, personal del Congreso, académicos, diplomáticos y funcionarios gubernamentales, y tuvo el cubrimiento de los medios colombianos, *El Tiempo* y RCN. También fue difundido por Internet.
- ▷ K. Stanton organizó una conferencia titulada, “Enfoques para fortalecer los derechos humanos en **Colombia**” para los encuentros de LASA, y presentó el texto, “Derechos humanos y fumigaciones: análisis e incidencia”.
- ▷ J. Hagen realizó unas charlas sobre **Colombia** en la *American University* y en el Centro de Solidaridad de AFL-CIO.
- ▷ El junio, K. Stanton habló sobre las limitaciones que tiene describir el conflicto **colombiano** en términos de terrorismo, como participante en el panel “El nuevo rostro de la guerra: rebeldes, armas, traficantes, criminales y terroristas”, en el simposio de verano de Mujeres en Seguridad Internacional.
- ▷ WOLA coauspició una caseta sobre **Cuba** en la convención anual, en enero, de la *American Farm Bureau Federation*, para hablar con cultivadores sobre las ventas agrícolas a Cuba y los problemas con la política estadounidense para la isla. Cerca de 600 cultivadores firmaron una petición al presidente Bush para que ponga fin al embargo.
- ▷ En mayo, WOLA y LAWG organizaron una charla titulada, “¿Qué causó la ofensiva en **Cuba**?”, para examinar las razones de la detención en marzo de 75 disidentes, y de la ejecución de tres secuestradores.
- ▷ En mayo, R. Farley dio una charla sobre el trabajo de WOLA para **Cuba** a pasantes de Amnistía Internacional, y en octubre habló ante un público compuesto por estudiantes de la *American University* sobre la política estadounidense hacia Cuba.
- ▷ En junio, WOLA coauspició una “Consulta de **Cuba**” de dos días con LAWG, en la cual se reunieron más de cincuenta activistas y gente de negocios de todo el país buscando cambiar la política estadounidense hacia Cuba, para hablar sobre estrategias legislativas y perspectivas.
- ▷ En julio, R. Farley habló en un evento de AI sobre el Proyecto Varela, una propuesta disidente de **Cuba**.
- ▷ K. Stanton asistió en mayo a una conferencia sobre los esfuerzos para reformar la administración de la justicia en **México**. El evento en San Diego reunió a una amplia variedad de académicos y profesionales que analizaron las dificultades para mejorar la seguridad pública, incluyendo el impacto del foco estadounidense en el terrorismo desde el 11 de septiembre.
- ▷ WOLA, la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal y el Centro PRODH organizaron una conferencia pública sobre el tema “Seguridad pública y derechos humanos: experiencias internacionales, lecciones para **México**”, al cual asistieron más de 200 personas.
- ▷ C. Youngers hizo una presentación en la Universidad de Princeton el 28 de febrero sobre el rol de la comunidad de DDHH en **Perú** en la CVR.
- ▷ WOLA y la Universidad George Washington coauspiciaron un seminario el 18 de marzo, en el

cual Dra. Cynthia McClintock habló sobre su nuevo libro *The United States and Perú: Cooperation at a Cost*. Los comentarios fueron hechos por el embajador **peruano** ante la OEA, Eduardo Ferrero, y Michael Shifter, de *Inter-American Dialogue*.

- ▷ El 20 de junio, WOLA organizó “Illuminating the Past, Transforming the Future: A Report from **Peru’s Truth and Reconciliation Commission**” con tres miembros de la CVR, Salomón Lerner, Sofía Macher y Carlos Iván Degregori, Phil Chicola, del Dept. de Estado, y de dos expertos comentaristas. El evento se realizó en el *Carnegie Endowment for International Peace*.
- ▷ El 15 de septiembre, WOLA y la Universidad George Washington coauspicieron un seminario andino, “Verdad y consecuencias: el informe final de la Comisión **Peruana** de la Verdad y Reconciliación”, con Javier Ciurlizza, el secretario ejecutivo de la CVR, y tres expertos en el tema de comisiones de la verdad en América Latina. El evento fue uno de los más concurridos seminarios andinos de los últimos tiempos, con una asistencia de más de cien personas.
- ▷ WOLA y la Universidad George Washington organizaron el 15 de noviembre de 2002, el seminario, “Transición democrática y política antidrogas en el **Perú**”, con la presentación de I. Rojas, consultor del **Proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos**.
- ▷ El 11 de febrero, C. Youngers hizo una presentación en el *Wooster College* sobre la **política internacional de control de drogas** de EEUU.
- ▷ WOLA patrocinó dos paneles titulados, “Exportaciones peligrosas: el impacto de la política internacional de drogas de EEUU sobre la democracia y los derechos humanos en América Latina, Parte I y Parte II”, en la conferencia de LASA, en marzo en Dallas, en donde nueve de los consultores del **Proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos**, presentaron sus conclusiones preliminares.
- ▷ E. Rosin asistió a una sub-conferencia temática del Foro Social Mundial, que tuvo lugar en Cartagena, Colombia, sobre el tema “**Democracia, derechos humanos, guerra y narcotráfico**”.
- ▷ E. Rosin y la consultora de WOLA en Bolivia, K. Ledebur, hicieron una presentación introductoria de un día sobre narcotráfico y **política de drogas** para 70 estudiantes en el marco del simposio de un mes del Instituto Internacional para Mediación

y Resolución de Conflictos, en Monterrey, México, en julio.

- ▷ R. Neild hizo tres presentaciones en la conferencia de LASA tituladas: “**Ayuda policial estadounidense y la “guerra a las drogas”, “Intervenciones y desarrollo institucional en Haití”, y “Transparencia y el gobierno de seguridad ciudadana”**”.
- ▷ En septiembre, WOLA coauspicó y organizó en el Capitolio la conferencia, “**Reconsideraciones sobre el desarrollo rural: costos y beneficios del libre comercio para el sustento rural**” que reunió a ponentes de **Centroamérica, México, Colombia, Brasil**, y a representantes de organizaciones de **pequeños productores estadounidenses**.
- ▷ En junio, K. Stanton habló sobre la **historia de WOLA y su rol en la comunidad de política exterior estadounidense** en un seminario para profesores de secundaria patrocinado por el *Philadelphia World Affairs Council*.
- ▷ J. Olson participó en una conferencia sobre **política exterior estadounidense** para América Latina y asuntos de seguridad, organizada por FLACSO en Santiago de Chile a fines de agosto.

## WOLA en las noticias

- ▷ WOLA publicó un artículo de opinión en *The Miami Herald* el 14 de noviembre de 2002, titulado “**Bolivians pay dearly for U.S. war on drugs**”. El periódico boliviano *La Razón* citó a Tina Hodges sobre la política estadounidense para Bolivia. Coletta Youngers fue citada en *The Observer*.
- ▷ *El Tiempo* y *El Colombiano* citaron a J. Hagen sobre los acontecimientos políticos en **Colombia**. Él escribió varios artículos para el *CQ Researcher* y para el boletín *Latin America Advisor* de *Inter-American Dialogue*; apareció en *BBC Mundo*, *Radionet*, en programas de RCN televisión y radio, y en los programas de la radio pública, *As It Happens*, *Which way L.A.?*, y *Between the Lines*; y escribió también “America’s Other War: Colombia”, un editorial para *The Baltimore Sun* del 8 de junio.
- ▷ K. Stanton fue entrevistada sobre temas de DDHH en **Colombia**, por RCN, *El Tiempo* y *LA FM* en Colombia; por las estaciones de la radio pública, KBAI de Nueva York y KPKE de California; y por la BBC, entre otros. El 22 de julio, el mismo día que la Cámara de Representantes votó la enmienda McGovern-Skelton que recortaría la ayuda militar a Colombia, *The Washington Post* publicó una carta

- suya al editor sobre el fracaso de la política estadounidense en Colombia.
- ▷ G. Thale fue citado en *The New York Times* sobre las acciones de **Cuba** contra los disidentes y las deterioradas relaciones diplomáticas entre EEUU y Cuba. Sobre estos mismos temas, Geoff habló también en los programas de televisión, *Evening Exchange* con Kojo Nnamdi, y *Foro Interamericano* en la *WorldNet Television*.
  - ▷ R. Farley fue entrevistada dos veces por la *Agence France Presse* sobre el Proyecto Varela en **Cuba** y las relaciones cubano-estadounidenses. En junio, fue entrevistada por un programa radial de Iowa que se difunde para la comunidad agrícola en todo el estado, respecto a las ventas agrícolas de EEUU a Cuba y la política estadounidense para Cuba. En mayo, apareció en *CNN Español* para hablar sobre las detenciones de marzo en Cuba.
  - ▷ La carta de A. Beltrán titulada, “Delayed Justice by **Guatemalan** Government” sobre el caso del asesinato de Myrna Mack ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos, apareció publicada en *The Washington Times*.
  - ▷ En febrero y luego en Septiembre, WOLA suministró información sobre el proceso de certificación, los esfuerzos antidrogas de **Guatemala**, y la política de drogas de EEUU en Guatemala a periodistas de *The Economist*, *The Washington Post*, *The New York Times*, *The Financial Times*, NPR, y *The Houston Chronicle*.
  - ▷ A. Beltrán habló en el *Kojo Nnamdi Show* en WAMU Washington sobre el narcotráfico en **Guatemala** y las posibles sanciones de EEUU.
  - ▷ WOLA suministró información y antecedentes sobre la propuesta de conformar una comisión internacional para investigar a los grupos clandestinos en **Guatemala** a varias fuentes de prensa, entre las cuales, *Interpress News Service*, *The Christian Science Monitor*, *The Washington Post*, *The Chicago Tribune*, *The New York Times* y NPR.
  - ▷ L. Freeman fue citada en artículos sobre la investigación por la muerte de Digna Ochoa, defensora **mexicana** de DDHH, que aparecieron en *The Washington Post*, *The Washington Times*, *Los Angeles Times*, *The Arizona Republic*, *The New York Daily News*, y *La Reforma*. Fue citada también sobre los contratiempos de las políticas de DDHH en México, en *The New York Times*, *The St. Petersburg Times*, y en *The Arizona Republic*.
  - ▷ *El Enfoque: La Guerra Anti-Drogas de WOLA, Lanzando la aventura de la ‘coca cero’*. *Transición democrática y política antidrogas en el Perú*, recibió amplio cubrimiento en la prensa **peruana**, incluyendo extensas entrevistas con C. Youngers e Isaías Rojas, en *La República* y *Síntesis*, y artículos en *El Correo*, *El Comercio*, y *Expreso*. Coletta e Isaías fueron entrevistados también en *Radio Programas* y en un show de televisión.
  - ▷ WOLA reunió a HRW, AI y a grupos en Perú y Japón en una conferencia de prensa para lanzar una campaña global para extraditar al expresidente de **Perú**, Alberto Fujimori, cubierta por *El Comercio*, *El Correo*, *CNN Español*, *Associated Press*, Reuters y EFE, entre otros.
  - ▷ WOLA realizó un amplio trabajo de prensa a finales de agosto alrededor de la publicación del informe de la CVR de **Perú**, que incluyó tres comunicados de prensa y contactos con importantes periodistas. Los artículos aparecidos en *The New York Times*, *The Washington Post*, y el editorial de *Los Angeles Times* se sirvieron de la información dada por WOLA. K. Stanton fue entrevistada en *El Comercio*, *La República* y en otros medios de prensa peruanos.
  - ▷ C. Youngers participó en la redacción de un artículo publicado en NACLA sobre la crisis política de **Venezuela**, y se refirió a los eventos en ese país en, *WorldNet television*, *National Public Radio*, KPKE y otros medios de prensa.
  - ▷ V. Gass fue entrevistada y citada por *The Washington Post* e *InterPress News Service* en varios artículos sobre temas de **desarrollo económico** en América Latina, incluyendo el problema de la corrupción en el BID, el rol de las remesas en la economía latinoamericana, y la falta de participación y transparencia en el proceso de negociación del CAFTA.
  - ▷ K. Stanton apareció en junio, en “Actualidad de **América Latina**”, una sección ocasional del programa de Kojo Nnamdi, *Evening Exchange*, para hablar sobre la situación en Colombia, Venezuela, Brasil, Argentina, México y Cuba.

## Nuevo equipo de WOLA

viene de la página 2

unió a *Drug Strategies* en donde se desempeñó como director de investigaciones. Gastón es un abogado de derechos humanos que llegó a WOLA después de dos años como director del programa de América Latina en el *International Human Rights Law Group*. Un argentino, Gastón trabajó para CELS (Centro de Estudios Legales y Sociales), una de las más prestigiosas organizaciones de derechos humanos de su país, en donde se ocupó de asuntos tanto de litigación como de incidencia. Gastón es el primer latinoamericano en detentar un cargo de representante sénior en WOLA, y el segundo latinoamericano que tenemos en el equipo. Nuestra oficial de programa de Guatemala, Adriana Beltrán, es colombiana.

La primavera pasada promovimos también a **Vicki Gass** como representante sénior para asuntos económicos y Brasil. Vicki ha trabajado con WOLA durante años en diferentes cargos, últimamente como coordinadora de un proyecto grande sobre la reconstrucción en América Central después del huracán Mitch. Es autora del libro *Democratizando el desarrollo*, publicado en 2002. **Geoff Thale**, representante sénior para El Salvador, Cuba y Nicaragua, ha asumido nuevas responsabilidades como coordinador de la incidencia a nivel institucional. En este ámbito, Geoff contribuirá al fortalecimiento y sistematización de las estrategias de incidencia de WOLA de cara al gobierno y congreso estadounidenses.

**Tanya Aguilar**, nuestra nueva directora de operaciones, se vinculó a WOLA en junio. Tanya tiene varios años de experiencia en educación internacional y un gran interés en el tema de recursos humanos.

En mayo nos despedimos de **Tina Hodges**, quien durante dos años realizó una excelente labor como asistente de programa para México y la región andina. Tina continuará sus estudios en política pública en la Universidad de Maryland. Luego de una reñida búsqueda, la reemplazó **Katie Malouf**. Katie tiene una licenciatura de la Universidad de California en Los Angeles y estuvo antes en WOLA como pasante. En junio, lamentablemente tuvimos que despedirnos de **Jason Hagen**, representante de WOLA para Colombia en 2001-2002. La cartera de Colombia ha quedado ahora integrada dentro del programa de los Andes, políticas de drogas y derechos humanos.

En 2004, WOLA celebrará su trigésimo aniversario. Aunque se ha logrado mucho en estas

tres décadas, todavía se está luchando para asegurar que las instituciones democráticas respondan verdaderamente a los problemas de los ciudadanos, en un contexto de agudización de la pobreza y la inequidad, la generalización de la inseguridad ciudadana, y la obstinada defensa de sus privilegios de parte de algunas élites militares, políticas y económicas de la región. La política exterior estadounidense en el contexto de la guerra global contra el terrorismo, caracterizada por la voluntad de sacrificar los derechos fundamentales, arriesga contribuir al retorno de patrones de conducta que quedaron ampliamente desacreditados durante la guerra fría. Creemos que la misión de WOLA sigue siendo tan esencial hoy como lo era hace treinta años, y todos en WOLA estamos listos para enfrentar ese desafío. 🇺🇸

---

## CICIACS

viene de la página 1

Ilegales y Aparatos Clandestinos de Seguridad, CICIACS. El acuerdo pide que la Comisión esté comprendida por tres miembros, designado cada uno de ellos por el gobierno guatemalteco, las Naciones Unidas y la Organización de Estados Americanos respectivamente, con la misión de investigar a los grupos armados que operan en el país, dándole especial atención a los grupos responsables por los ataques y amenazas contra los defensores de los derechos humanos, jueces, testigos, y otros representantes de la sociedad civil. La CICIACS deberá determinar si existen lazos entre estos grupos, los agentes del estado y el crimen organizado y/o fuerzas privadas de seguridad, con vistas a neutralizarlos y juzgarlos.

A través de sus investigaciones y recomendaciones, la Comisión tiene la posibilidad de transformar la dinámica de derechos humanos en Guatemala, y de fortalecer el sistema judicial y las otras instituciones estatales encargadas de proteger esos derechos. Para que estas promesas se vuelvan realidad, el gobierno guatemalteco debe garantizar el acceso de CICIACS a información clave, y garantizar la seguridad física de los miembros de CICIACS. A los ciudadanos se les debe permitir suministrar información a CICIACS de manera confidencial y darles protección una vez lo hayan hecho. Por último, aunque la CICIACS pueda orientarlo, el gobierno guatemalteco tendrá que demostrar la voluntad política de dismantelar a los grupos clandestinos,

— continuará en la página 23

## Delegación a Colombia

viene de la página 4

Colombia, la delegación vio numerosos esfuerzos de la sociedad civil encaminados a incrementar las perspectivas de paz. Visitamos tres de ellos, de los cuales el más conocido es el Programa de Desarrollo y Paz en el Magdalena Medio (PDPMM), que cubre 29 municipios en cuatro departamentos. En el Cauca nos reunimos con más de veinte organizaciones sociales que participan en el Plan Alterno, una iniciativa regional desarrollada por varios gobernadores como alternativa a la fumigación aérea. En Sincelejo hablamos sobre los planes de desarrollo de los alcaldes para la región de Montes de María.

Estos programas tienen muchos elementos en común. Promueven un enfoque integrado del desarrollo sostenible, sin descuidar los derechos humanos y la cultura. Acogen la participación comunitaria e involucran a muchos sectores: universidades, ONG, iglesias, sector privado e instituciones públicas. Hacen énfasis en las necesidades básicas – alimentación, agua, educación, salud, vivienda e infraestructura – y fortalecen a las organizaciones e instituciones.

Los programas también comparten obstáculos. Puesto que se desarrollan en zonas de conflicto, están sujetos a amenazas, ataques y asesinatos. En el Cauca, tanto la guerrilla como los paramilitares han aumentado su presencia en los últimos dos años. El PDPMM ha perdido miembros de su equipo asesinados por las guerrillas o los paramilitares. Los programas enfrentan déficit en sus fondos. El principal apoyo financiero y político proviene de la comunidad internacional y no del gobierno colombiano. En el caso del Plan Alterno, la oposición de los gobernadores a las fumigaciones les ha costado el apoyo de Bogotá. En febrero de 2003, varios de los gobernadores que condujeron la oposición a las fumigaciones estuvieron bajo investigación por parte de la Procuraduría debido a esta disidencia.

No obstante estos obstáculos, las iniciativas se están extendiendo. El año pasado se creó la Red de Programas de Desarrollo y Paz, *Redprodepaz*, con el apoyo del Programa de Desarrollo de la ONU. Esta red reúne a 16 programas de desarrollo integral con presencia en 28 departamentos y más de 300 municipios, entre los cuales los programas que visitó la delegación. Uno de los riesgos es que la sociedad civil termine desempeñando el rol del estado de proveer educación y servicios básicos, financiar el desarrollo, facilitar incluso un diálogo pragmático con los actores armados. Pero aunque el gobierno de Uribe ha incluido a *Redprodepaz* en su plan de

desarrollo nacional, no está suministrando fondos nacionales para la inversión social en las regiones que visitamos – ni siquiera en Sincelejo, que se encuentra en una de las zonas de rehabilitación y consolidación establecidas por Uribe en el comienzo de su período presidencial. Cuando se le interrogó a este respecto, el vicepresidente Francisco Santos dijo que el gobierno no tenía dinero para inversión social y estaba impedido de incurrir en déficit presupuestario. Esperaba que la Agencia Estadounidense para el Desarrollo Internacional y Europa financiaran los “laboratorios de paz”.

Cuando se propuso el Plan Colombia en el 2000, la administración Clinton prometió “programas cuidadosamente integrados y balanceados que respondan a la amplia variedad de problemas en Colombia”<sup>3</sup>. La realidad ha sido muy distinta: una abrumadora inversión en lo militar, mientras que la ayuda para el desarrollo alternativo no ha llegado sino a una fracción de los afectados por las fumigaciones. El conflicto se ha escalado; sectores del ejército siguen manteniendo lazos con los paramilitares; los funcionarios militares acusados de delitos contra los derechos humanos no han sido juzgados de manera convincente; y las violaciones a los derechos humanos atribuidas a los militares, incluyendo las detenciones arbitrarias, aumentan. No obstante, la sociedad civil colombiana continúa demostrando resistencia y creatividad. La gente arriesga su vida todos los días al responder a la tragedia que se vive a su alrededor. Desde su regreso, los miembros de la delegación han redoblado sus esfuerzos para atraer atención a la crisis de los derechos humanos y la democracia en Colombia, y para apoyar los esfuerzos de las bases populares que están creando posibilidades reales de paz y reconciliación. 

## Notas

- <sup>1</sup> Hay proyectos de ley pendientes para otorgar poderes a la policía judicial militar, restringir el uso de la acción de tutela, suprimir las restricciones constitucionales en la emisión de decretos ley, prohibirle a la Procuraduría realizar investigaciones disciplinarias de funcionarios militares, y establecer penas diferentes a la prisión para los culpables de violaciones graves a los derechos humanos, entre otros.
- <sup>2</sup> El 8 de septiembre, el presidente se pronunció en una ceremonia militar, atacando a organizaciones de derechos humanos no identificadas como “politiqueros al servicio del terrorismo”. En su discurso, Uribe atacó a los críticos a sus políticas y defendió las tácticas del gobierno, tales como las detenciones arbitrarias y los allanamientos de las sedes de ONG, que se han precipitado a la comunidad internacional a manifestar fuertes expresiones de preocupación. Hasta el momento de redactarse estas líneas, Uribe no se había retractado de sus palabras.
- <sup>3</sup> Propuesta de la Casa Blanca para la Ayuda de EEUU al Plan Colombia, marzo 21 de 2000.

## CICIACS

viene de la página 21

perseguir a los involucrados, y establecer condiciones para prevenir su resurgimiento.

La comunidad internacional jugó un rol importante al presionar al gobierno guatemalteco a enfrentar sus problemas de derechos humanos. En los meses que siguen, habrá que redoblar estos esfuerzos para garantizar que se cree la Comisión, que funcione eficazmente, y que se implementen sus recomendaciones.

WOLA saluda a la comunidad guatemalteca de derechos humanos por su firme campaña en la creación de CICIACS. Al mismo tiempo, nos comprometemos a continuar siendo parte activa en la difícil labor que se avecina para garantizar su conformación y el logro de sus promesas. No hay garantía de éxito, y cualquier ilusión está opacada por lo que sabemos del pasado. Pero nuestra determinación a aprovechar esta oportunidad histórica no debe tambalear. 🌿

## Ofensiva Cubana

viene de la página 12

volver de un viaje a Cuba la pasada primavera, el senador Thomas Harkin (DA-IO) le pidió a la administración de Bush calmar los temores declarando claramente que no tiene intenciones de emprender acciones militares contra la isla.

Cualesquiera sean las razones para la ofensiva, la acción cubana es indefendible. Pero este rechazo a la actuación cubana no es una razón para desmontar los esfuerzos de poner fin al embargo. Al contrario, la ofensiva demuestra que la política estadounidense de aislamiento no ha logrado aportar cambios positivos en Cuba, particularmente en el área de derechos humanos. Mientras la culpa de la represión finalmente recae en el gobierno cubano, la ofensiva muestra también que las tentativas diplomáticas de Bush en Cuba no funcionan. Si Estados Unidos desea influir en Cuba, debe incrementar sus relaciones con la isla y con su gobierno actual. 🌿

---

## ¡Queremos tu apoyo!

**Sí**, quiero contribuir a financiar el trabajo de WOLA para promover los derechos humanos, la democracia y la justicia social en América Latina. Adjunto una donación de:

\$100       \$75       \$50       \$25       \$ \_\_\_\_\_ (otro monto)

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

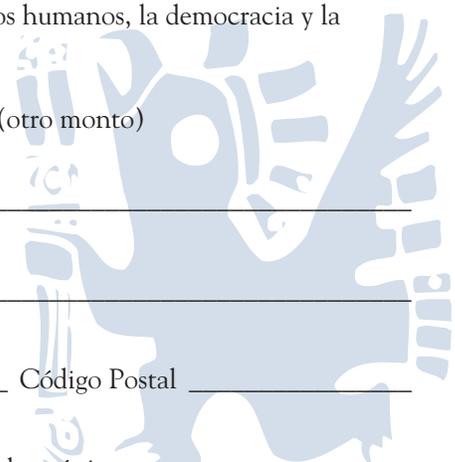
Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

WOLA es una organización sin fines de lucro y exenta de impuestos estadounidenses.

Favor de extender tu cheque a nombre de WOLA y enviarlo a:

1630 Connecticut Avenue NW, Suite 200, Washington DC 20009, USA

También se puede contribuir a través de nuestro sitio de Internet [www.wola.org](http://www.wola.org). ¡Gracias!



# Personal de WOLA

**Joy Olson**

Directora Ejecutiva

**Kimberly Stanton**

Directora Adjunta y Directora de Investigación

**Gastón Chillier**

Representante Sénior, Derechos Humanos y Seguridad Pública

**Vicki Gass**

Representante Sénior, Asuntos Económicos y Brasil

**Geoff Thale**

Representante Sénior, El Salvador, Cuba y Nicaragua

**Rachel Neild**

Representante Sénior, Programa de Seguridad Pública

**John Walsh**

Representante Sénior, Región Andina y Políticas de Drogas

**Laurie Freeman**

Representante, México y Políticas de Drogas

**Coletta Youngers**

Directora, Proyecto Políticas de Drogas

**Eileen Rosin**

Gerente, Proyecto Políticas de Drogas

**Adriana Beltrán**

Oficial de Programa, Guatemala y Coordinadora de Medios

**Rachel Farley**

Oficial de Programa, Cuba

**Katie Malouf**

Asistente de Programa, México, Región Andina, y Seguridad Pública

**Gabi Kruks-Wisner**

Asistente de Programa, Centroamérica, Cuba y Asuntos Económicos

**Nadia Malley**

Gerente Financiera

**Lori Piccolo**

Representante, Desarrollo Financiero

**Elsa Falkenburger**

Coordinadora, Desarrollo Financiero

**Tanya Aguilar**

Directora de Operaciones

**ENLACE**

Vol. 5 No. 1 & 2 • octubre de 2003  
ISSN 1059-6402

*Editado por Kimberly Stanton*

**Washington Office on Latin America**

1630 Connecticut Avenue, NW  
Washington, DC 20009  
Tel: 202.797.2171  
Fax: 202.797.2172  
Email: [wola@wola.org](mailto:wola@wola.org)  
Web: [www.wola.org](http://www.wola.org)

**Washington Office on Latin America**

1630 Connecticut Avenue, NW  
Washington, DC 20009 USA

